

TADYATHĀ: PADMA-PĀṆI_ SARA SARA _ EHYEHI BHAGAVAN
ĀRYA-AVALOKITEŚVARA _ AROLIK

_ Lại nói **Đầu** (cái đầu) **Chân Ngôn** là:
“ **Năng mộ la đát-năng đát-la dạ dā_ Năng mô a lị-da phộc lô chỉ đế thấp-
phộc la dā_ Ân_ Ác**”

ॐ रत्न त्रयै नमः

ॐ रत्न त्रयै नमः

NAMO RATNA-TRAYĀYA

NAMAḤ ĀRYA-AVALOKITEŚVARĀYA_ OM ĀḤ

_ **Đỉnh** (Đỉnh đầu) **Chân Ngôn** là:
“ **Án, ác, Hồng**”

ॐ ह्रूं

OM_ ĀḤ HŪM

_ **Nhãn** (con mắt) **Chân Ngôn** là:
“ **Án_ Ác, nhập-phộc la** “

ॐ रत्न ज्वाला

OM_ ĀḤ JVALA

_ **Tâm** (trái tim) **Chân Ngôn** là:
“ **Án_ Ác, phát tra** “

ॐ रत्न त्रयै नमः

OM_ ĀḤ PHAT

_ **Giáp Trụ** **Chân Ngôn** là:
“ **Án_ Ác, mãn đà**”

ॐ रत्न त्रयै नमः

OM_ ĀḤ BANDHA

_ **Kiểm** (cây Kiếm) **Chân Ngôn** là:
“ **Án_ Ác, đát-la sa**”

ॐ रत्न त्रयै नमः

OM_ ĀḤ TĀRA SAḤ

_ **Bài** (cái Bàng Bài) **Chân Ngôn** là:
“ **Án_ Ác, vĩ tất-phổ la**”

ॐ रत्न त्रयै नमः

OM_ ĀḤ VISPHURA

_ **Tiền** (mũi tên) **Chân Ngôn** là:
“ **Án_ Ác, hạ năng**”

ॐ रत्न त्रयै नमः

OM_ ĀḤ HANA

_ **Võng** (cái lưới) **Chân Ngôn** là :

“Án_ Ác, ná hạ”
ॐ ऎ ह दा हा
OM_ ĀḤ DAHA

_ Tường (bức vách) Chân Ngôn là:
“Án_ Ác ,nại la khát xoa”
ॐ ऎ ह ि ख
OM_ ĀḤ RAKṢA

_ Tội Thượng Tâm Chân Ngôn là :
“Án_ Ác, hột-lị ná dữu đá la “
ॐ ऎ ह ह ि र ञ ञ
OM_ ĀḤ HRDAYA UTTĀRA

_ Cảnh Giác Tâm Chân Ngôn là:
“Án_ Ác, hột-lị ná dữu ná nam”
ॐ ऎ ह ह ि र ञ ञ
OM_ ĀḤ HRDAYA UDANĀM

_ Tâm Phát Sinh Chân Ngôn là:
“Án_ Ác, hột-lị nà dữu nạp-bà phộc”
ॐ ऎ ह ह ि र ञ ञ
OM_ ĀḤ HRDAYA UDBHAVA

_ Luân (bánh xe) Chân Ngôn là:
“Án_ Ác, bát-la tắc phả la”
ॐ ऎ ह ष व ञ
OM_ ĀḤ PRACAḌAKRA

Quán Tự Tại Bồ Tát vừa mới nói **Đại Tâm Chân Ngôn** của hàng Tội Thắng trong ba đời thì ba ngàn Đại Thiên Thế Giới chấn động theo sáu cách, chư Thiên trên hư không tuôn mưa hoa vi diệu, tất cả Địa Ngục Hàn Băng đều được ấm áp cho đến Địa Ngục **A Tỳ** (Avīci), các Địa Ngục nóng bức đều được mát mẻ. Ánh sáng chiếu diệu lên bên trên đến Trời **A Ca Ni Tra** (Akaṅiṣṭha: Sắc Cứu Cánh Thiên). Ở trong hư không, trăm ngàn âm nhạc chẳng đánh tự kêu vang. Trời, Rồng, Dược Xoa, Khẩn Na La... đều ca ngợi Đức Như Lai với Quán Tự Tại Bồ Tát. Các loài Ma Chướng , nhóm **Tỳ Na Dạ Ca** (Vināyaka) thấy đều sợ hãi kêu khóc. Chư Thiên đồng âm dùng **Già Tha** (Gāthā) tán dương là:

“Lành thay! Lành thay! Thân Đại Bi
Lành thay! Đấng Bạt Khổ Lợi Ích (nhỏ dứt khổ đau đem lại lợi ích)
Lành thay! Lành thay! Đại Tát Đỏa (Mahā-satva: Đại Hữu Tình)
Lành thay! Thành tựu tất cả nghĩa”

Bấy giờ, Quán Tự Tại Bồ Tát nói Minh Vương này xong liền bạch Phật rằng: “Thế Tôn! **Tâm Chân Ngôn** này hay chặn đứng tất cả tật hoạn, hay thành tựu tất cả nghĩa lợi, hay điều phục, hay tăng ích, hay lợi lạc, hay an trụ ở Tam Muội **Vô Tướng**, hay khiến cho hành nơi nghĩa **Không**, hay khai mở kho tàng dưới lòng đất, hay trừ tất cả Cỗ Độc và chất độc của nhóm: Bọ Ngựa, nhện, rắn, bò cạp. Khiến cho tất cả hữu

tình kính nhớ, hay khiến cho người đã chết liền sống lại. Hay hộ giúp những nạn về :
sư tử, cọp, sói, gấu, bi (gấu lớn), giặc cướp. Hay phá Yêm Đảo, Chú Trớ. Hay thành
trụ: Ngọc Như Ý, Hiền Bình, Vũ Bảo Luân (Bánh xe tuôn mưa báu), Kiếm, Chỉ Thần,
Hoa Sen, Hoa Man (Tràng hoa), Táo Quán (Lọ nhỏ chứa nước rửa), Niệm Châu (Tràng
hạt). Hay làm khô cạn sông biển lớn. Hay thành biện các thức ăn uống của cõi Trời.
Hay thị hiện các cung điện của cõi Trời để tự ý thọ dụng. Hay làm chấn động núi **Tu
Di** (Sumeru), hay triệu vời tất cả cây cối. Chỉ tùy Tâm muốn làm thì tùy ý đều thành.
Xưa kia, con ở trong kiếp **Bảo Man Bảo Tràng Di Lạc** thì Pháp đã nói với điều chưa
nói đều hay thành biện (làm được, làm xong)

VIỆC THÀNH TỰU _PHẨM THỨ HAI_

Bấy giờ, Quán Tự Tại Bồ Tát bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Như có Kẻ trai lành,
người nữ thiện hoặc trì hoặc tụng **Tâm Chân Ngôn** này, tuy chưa gia công nhưng ở
trong tất cả nơi sợ hãi, liền hay được vệ hộ, tất cả bệnh tật chẳng vướng vào thân, ngôn
ngữ nói ra khiến cho người tin nhận, khiến cho tất cả chúng sinh đều sanh kính nhớ.
Tất cả Trời với Quỷ Thần, Dược Xoa, La Sát, Tất Lý Đa, Tỳ Xá Già, Càn Sát Bà, Ma
Hô La Già... chẳng dám xâm phạm, rốt cuộc không có mệnh nào chẳng phải là việc
thuộc **Thọ Đẳng** của trời, chẳng bị đọa trong các nẻo ác, tất cả kho chứa luôn được
tràn đầy, được Đại Tổng Trì, hay trừ tất cả bệnh tật. Sau khi mệnh chung sẽ được sinh
ở đất nước có Phật, thành tựu sắc tướng tốt đẹp. Pháp Môn **Mã Đầu Quán Tự Tại** mà
con đã nói lúc trước đều dùng Chân Ngôn này để thành tựu.

Thế Tôn! Người tu hành muốn được Tất Địa, trước tiên dùng Ngũ Tịnh để tịnh
các Uẩn của thân và xoa tô nơi chôn tu trì. Dùng: hương, đèn, hoa man, thức ăn uống
cúng dường cho đến bảy ngày và không hạn định lượng tụng niệm. Từ đây về sau, nên
tuân theo Phép tắc Chân Ngôn do Thầy truyền khẩu, đối trước tượng Phật chỉ uống
sữa. vẽ Bản Tôn, vuông tròn một khuỷu tay, lia bỏ các lông tóc. Người vẽ nên thọ tám
Giới, dùng vật dụng mới và dùng dùng keo nấu bằng da thú để điều phối màu sắc.

Chính giữa vẽ Đức A Di Đà như Lai ngồi trên hoa sen trắng, tay phải kết Ấn Thí
Nguyện. Bên phải vẽ Quán Tự Tại Bồ Tát, thân tướng màu trắng, mặc quần da cọp,
dây thắt lưng bằng báu pha lê trắng, dùng da hươu đen quấn góc mà mặc, trụ trên hoa
sen trắng, tay trái cầm hoa sen trắng, tay phải kết Ấn Thí Nguyện, trên cánh tay không
có đeo vòng xuyên anh lạc. Bên trái vẽ Kim Cương Thủ Bồ Tát, thân màu đỏ trắng,
đeo mọi báu anh lạc, tay cầm cây phát trần trắng làm thế phát phỉ Như Lai. Nhóm
Phật Bồ Tát đều nhìn ngó Hành Nhân. Vẽ Hành Nhân ở dưới Đức Phật, quỳ gối phải
sát đất, tay bung lò hương, chiêm ngưỡng Thánh Giá. Vẽ tượng xong.

Nếu là người tu tại gia, phải giữ đủ tám Giới, ba thời tắm rửa, ba thời thay áo.
Nên mặc áo trắng trong sạch. Bắt đầu từ ngày mùng một trong tháng, đem hoa màu
trắng cúng dường tượng Phật. Ở trước tượng , dùng bùa thơm làm một ngàn cái Suất
Đồ Ba (Stūpa: cái tháp có nhiều tầng). Ở trước Suất Đồ Ba, trước hết tác Pháp Thành
Tự **Tiên Hành** (Pháp thực hiện ban đầu của Mật Giáo).

Nếu tụng xong một Lạc Xoa (100000 biến) thì tất cả Trời, Phạm Vương, Ma Ê
Thủ La, Na La Diên, Câu Ma La, 7 Mẫu Thiên với nhóm Ca Lô La... đều hớn hỷ vui
mừng, ắt sẽ vào tất cả **Man Trà La Tam Muội Gia** và được thành tựu tất cả Chân
Ngôn.

Tụng hai Lạc Xoa (200000 biến) thì nhóm Tỳ Sa Môn Vương, tất cả Dược Xoa
đều vui mừng lớn.

Tụng ba Lạc Xoa (300000 biến) thì đều được thành tựu tất cả Chân Ngôn trong Kim Cương Bộ.

Tụng bốn Lạc Xoa (400000 biến) thì đều được thành tựu tất cả Chân Ngôn trong Như Lai Bộ.

Hành Giả trước tiên nương theo Pháp Sự xong. Đối trước tượng tụng một lạc xoa, thứ hai ở sườn núi tụng hai lạc xoa, thứ ba ở bên bờ sông tụng ba lạc xoa, thứ tư ở trước Suất Đồ Ba tụng bốn lạc xoa. Xong rồi liền thọ tám Giới, ba ngày đối trước Tượng niệm tụng không có hạn định. Sau đó, ba ngày ba đêm không ăn, bày biện cúng dường rộng lớn. Lấy hoa sen tắm ba vị ngọt đốt đủ một ngàn cọng, liền từ trong thân Phật của hình vẽ tuôn ra ánh sáng bao quanh Hành Giả. Ánh sáng đó liền nhập vào đỉnh đầu của Quán Tự Tại, ngọn lửa đèn của Đạo trường cháy bùng lớn thêm, ở trong Hư Không nghe các âm nhạc, mặt đất liền chấn động bốn phương rõ ràng, Hành Giả nên biết Chân Ngôn thành tựu. Liền ngay lúc này cần ba thứ nguyện là: Trì Minh Tiên, Tam Muội Vô Tướng, Chước Yết La Mạc Lạc Đề Nhạ (Cakra-vartti-rāja: Chuyển Luân Vương).

Nếu được Trì Minh Tiên nguyện sẽ làm Luân Nhạ trong Minh Tiên, có thân tướng tốt đẹp, tóc mượt mà xanh biếc, liền thành hình dạng Đồng Tử khoảng 16 tuổi, trong chớp mắt có thể đi qua trăm ngàn Do Tuần rồi quay trở lại bản xứ, thọ năm trăm ngàn tuổi, sau khi chết sinh về nước An Lạc.

Nếu được Vô Tướng nguyện, tất cả Tam Muội Vô Tướng, sẽ làm bậc Thượng Thủ trong loài người. Ý muốn đến nơi nào thì có thể mau chóng vượt qua một ngàn Do Tuần rồi lại quay trở về nơi thường ngụ.

Nếu được nguyện thứ ba sẽ thành tựu Uy Đức tự tại, thọ năm ngàn tuổi.

— Lại muốn thành tựu Liên Hoa, dùng Tử Đàn khắc một hoa sen đứng dọc, rộng 6 ngón tay. Vào lúc Nhật Nguyệt Thực đặt ở trên 7 tầng sen trắng rồi để trước Tượng, như Pháp niệm tụng cho đến lúc hiện ra ba Tướng

Được Tướng **Noãn** (Hơi nóng ấm áp) là **Chước Yết La La Nhạ** (Cakra-rāja: Luân Vương) có sức mạnh như một ngàn con voi, thọ năm ngàn tuổi.

Tướng **Yên** (bốc khói) được Tam Muội Vô Tướng, ở trong tất cả Vô Tướng thành **Bát La Nhạ** (Prajña: Trí Tuệ) ở trong một phần sáu Tha Tài (tiền Tài của người khác) được dùng một phần chẳng thành tội ăn trộm, thọ một ngàn tuổi.

Tướng **Diễm** (Phát ra ánh lửa) liền chứng Nghĩa KHÔNG (Śūnya: trống rỗng) làm Trì Minh Tiên **Bát La Nhạ** (Vidya-dhāra-ṛṣi prajña: Bậc Trí Tuệ trong Trì Minh Tiên) có thân như Đồng Tử 16 tuổi, tóc màu xanh biếc, sức mạnh như sáu ngàn con voi, uy đức của ánh sáng trên thân như trăm ngàn mặt trời, thọ một ngàn kiếp, sau khi mệnh chung sinh về Thế Giới **Cực Lạc** (Sukha-vatī).

Nhóm như vậy có các loại: Táo Quán (cái lọ nhỏ chứa nước rửa) Sợi Chỉ Thần, Niệm Châu (tràng hạt). cây gậy Tiên, Hoa Man (vòng hoa), bánh xe, cây Kiếm, Một Tôn Ni, cái Dầm, cái nạo Bạt, cái Búa, cây Dáo dài, Ngưu Hoàng, cái áo, Hùng Hoàng, Giấy da thuộc, Ấn Khế, chày Kim Cương, Phật Đỉnh, cái Bát, cái Chén, áo Cà Sa, Phục Đột đều như thành tựu Liên Hoa (Hoa Sen), được ba loại Tất Địa.

THÀNH TỰU BÁU NHƯ Ý _PHẨM THỨ BA_

Muốn thành tựu Báu Như Ý, tụng Chân Ngôn năm Lạc Xoa (500 ngàn biến), liền tác thành tựu **Tiên Hạnh** (Hạnh phải làm ban đầu), sau đó lấy một Báu Pha Lê (Thủy

Tinh) như trước thành tựu Nghi Quỹ của Liên Hoa. Vào lúc Nhật Nguyệt Thực đặt ở trên một hoa sen, niệm tụng cho đến khi hiện ra ánh lửa. Từ đó về sau, trong Tâm có ước nguyện gì đều được thành tựu.

Lại lấy hoa sen tẩm ba vị ngọt, Hộ Ma mười đêm sẽ tuôn mưa vàng

Lại muốn thành tựu Hiền Bình, thì như Pháp lúc trước sẽ thành tựu.

Lại có Pháp, muốn được Dược Xoa kính phục thì đem Hoa Tô Mạt Na (Sumanā: Xứng Ý hoa) tẩm ba vị ngọt, Hộ Ma 10 vạn biến ắt liền hiện thân đó (đây là Tất Đễ Lý vậy)

Lại có Pháp, về tất cả người bệnh. Nếu ai nhìn thấy hoặc tiếp xúc với người tu hành này đều được khỏi bệnh.

Lại muốn trừ bệnh đau đầu. Tượng Tự Thân là Ta (Quán Tự Tại Bồ Tát) dùng tay xoa lên đầu ấy, ngay chỗ bị bệnh, tự xoa. Cho đến Pháp đau nhức về: Mắt, tai, tim, hông sườn cũng như vậy.

Lại có bệnh, gia trì bảy biến vào thuốc rồi uống vào sẽ được khỏi.

Lại con nít nhỏ bị trúng phải Quỷ My, gia trì 21 biến vào hoa Câu Na Vệ rồi rải lên chỗ nằm, liền được an ổn.

Lại có người bị cùi hủi. Đem Cát Lý Ma La dài 10 ngón tay, cắt hai đầu rồi tẩm ba vị ngọt, Hộ Ma 7 ngày, lấy tro hòa với nước xoa khắp lên thân liền khỏi bệnh. Bảy ngày gồm một vạn biến, thiêu đốt hàng vạn cây (dùng cây Khổ Luyện cũng được).

Lại muốn **Năng Nga** (Nāga: Loài Rồng), **Tất Đễ Lợi**, **Phộc Thi Ca La Noa** (Vaśikaraṇa). Dùng hương Trầm Thủy, tẩm ba vị ngọt, Hộ Ma 10 vạn biến thì Hàng ấy liền đến cùng làm anh em, mỗi ngày cho 500 lượng vàng. (Thầy nói rằng: Cắt cây làm củi dài 4 ngón tay)

Lại ở trước Tượng Ta (Quán Tự Tại Bồ Tát) cứ một lần tụng thì một lần hiện hoa sen trắng. Cho đến 10 vạn cây thì tất cả bệnh đều trừ được.

Lại muốn Dược Xoa, Tất Đễ Lợi. Như trước, cắt cây Bạch Đàn khoảng 4 ngón tay, cho đến 10 vạn liền có 10 Vị đến vây quanh Hành Nhân nói rằng: “**Muốn tôi làm việc gì?**”. Nếu dùng vào việc của Thầy thì cúng cho một ngàn người ăn.

Lại muốn chư Thiên, Tất Đễ Lợi, Phộc Thi Ca La Noa. Dùng hương An Tất, tẩm ba vị ngọt, Hộ Ma 10 vạn biến liền đến làm việc cho Thầy. Hàng ngày cúng thức ăn của Trời, quần áo của Trời.

Lại đem hoa sen tẩm ba vị ngọt, Hộ Ma 30 vạn biến thì đều thấy tất cả kho tàng dưới lòng đất. Dược rồi đem cấp thí cho tất cả chúng sinh.

TRỊ LIỆU TẤT CẢ BỆNH

PHẨM THỨ TƯ

Trước tiên, ở trước Tượng trì một Lạc Xoa (100 ngàn biến) xong lấy hoa sen tẩm ba vị ngọt, Hộ Ma một vạn lần. Tiếp, lấy hạt cải trắng hòa với ba vị ngọt, Hộ Ma 10 vạn lần thì tất cả bệnh hoạn cho đến bệnh của nghiệp, đều quyết định trừ được.

Lại người bị Quỷ My gây bệnh. Dùng bốn cái bình chứa đầy nước thơm, đều gia trì một vạn biến. Rồi từ trên đỉnh đầu thấm xuống, liền dùng tắm gội tức trừ khỏi bệnh.

Lại có bệnh nóng lạnh một ngày, hai ngày cho đến 4 ngày. Lấy muối hòa với ba vị ngọt, Hộ Ma một vạn biến. Xong lấy tro này, gia trì 7 biến, điểm lên trán người bệnh, liền khỏi bệnh. Nói chung tất cả bệnh đều có thể làm như vậy.

Lại nếu có người bị loài Quỷ My, Tỳ Xá Già, Trà Cát Nị áp dựa thì Tâm tụng và xem xét, liền trừ được.

Lại gia trì vào ngón trở phải 108 biến, rồi hươi khoa lên người bị Quý My áp dựa kia, liền cột trói, bắt Chúng nói lý do áp dựa. Tâm muốn điều gì đều có thể khiến cho chúng làm.

Lại muốn hỏi về việc trong ba Đồi. Chọn Đồng Nam hoặc Đồng Nữ, y theo Pháp tẩm gội, xoa tô một cái Đàn nhỏ. Dùng hương Bạch Đàn, Long Não xoa khắp thân đức bé đó, lấy hoa Mạt Lợi làm vòng hoa man, đội trên đỉnh đầu. Tụng Chân Ngôn 108 biến, liền chôn xuống đất một khuỷu tay thì đứa bé sẽ nói về việc mình muốn hỏi (Quảng Châu có hoa hương bạch này. Hoa có vị ngọt, màu trắng, thơm tho. Hoặc dùng Vàng, Bạc, Cự Tô Mạt Na thay thế cũng được).

Lại muốn Ta (Quán Tự Tại Bồ Tát) hiện trong mộng nói việc ba Đồi, thì dùng hoa sen tẩm ba vị ngọt, Hộ Ma 10 vạn biến.

Lại có kẻ bị rắn cắn cho đến các bệnh, nhóm Quý My thì tùy theo Tâm mong muốn của Hành Nhân mà gia trì, đều được.

TẮT CẢ HỮU TÌNH KÍNH NIỆM _PHẨM THỨ NĂM_

Ở trước Tượng tụng ba Lạc Xoa (300 ngàn biến) thành tựu Pháp đầu tiên. Xong dùng bột thơm làm Suất Đồ Ba (Stūpa: Tháp nhiều tầng) 10 vạn khu. Ở trước Tháp, dùng hoa Tô Mạt Na tẩm ba vị ngọt, Hộ Ma một vạn biến, liền được Tất Địa. Từ đó về sau, tất cả thời hộ niệm đều được giàu có.

Lại muốn **La Nha** (Rāja: Vua chúa) kính ái. Dùng An Tất hương tẩm ba vị ngọt, Hộ Ma một vạn biến, thì họ liền cùng với các quyền thuộc như kẻ tôi tớ tôn kính.

Lại muốn sai khiến bậc Tể Quan, thì như trên dùng Hồi Hương Tử tẩm ba vị ngọt, Hộ Ma một vạn biến.

Lại sai khiến hữu tình trong Tụ Lạc, thì như trên dùng An Tất hương hòa chung với Hồi Hương Tử, Hộ Ma một Lạc Xoa (100 ngàn biến) sẽ được tùy ý.

Do hoa sen xanh kia tẩm ba vị ngọt, Hộ Ma 10 vạn biến sẽ được người trong một thành kính yêu.

Do hoa sen xanh, Hộ Ma một vạn biến thì tất cả thành ấp vui vẻ.

Do xoa lên con mắt cho nên nhìn thấy đều vừa ý, gia trì 108 biến lên An Thiện Na.

Do gia trì 108 biến vào Ngưu Hoàng rồi chấm lên trán thì sở hướng đều kính yêu.

Do tụng Chân Ngôn 21 biến gia trì vào Xương Bồ, Thanh Mộc hương thì đều thắng trong tất cả cuộc luận nghị tranh tụng và mọi ngôn từ giáo lệnh đều khiến cho người tin nhận.

Do gia trì lên áo, vòng hoa, thức ăn, quả trái... thì tùy theo chỗ cho, khiến cho người đều vui mừng vừa ý.

Do gia trì lên An Thiện Na một Lạc Xoa (100 ngàn biến) thì thấy tất cả kho tàng bị che dấu. Dùng tro bôi lên mắt nhìn vào các loài Khi, Vượn, Sư Tử, Cọp, Sói, Gấu, Bi (Gấu lớn), Dã Can, Rắn... Kết dây tơ 7 gút gia trì cho nên sự khủng bố (việc đáng sợ hãi) như trên đều mau chóng xa lìa.

THÀNH TỰU NGHĨA LỢI _PHẨM THỨ SÁU_

Tụng bốn Lạc Xoa (400 ngàn biến) thành tựu Hạnh lúc đầu, rồi mới đem hương hoa màu trắng tẩm ba vị ngọt, Hộ Ma một Lạc Xoa (100 ngàn biến) liền được Tất Địa.

Do dùng Trầm Hương hoặc Long Nãi hương, Hộ Ma một Lạc Xoa thì mỗi ngày được một ngàn tiền vàng.

Do dùng Uất Kim Hương, Hộ Ma thì Hành Nhân liền được vô tận y (áo nhiều vô tận).

Hòa chung Đại Mạch, dầu mè, đậu xanh, lúa rồi Hộ Ma một vạn biến sẽ được món ăn vô tận.

Do dùng A Thất Phộc Lỗ Ma, Hộ Ma 10 vạn biến sẽ được bày **A Thất Phộc** (Ásva: Ngựa). Dùng sữa bò Hộ Ma một Lạc Xoa sẽ cùng gặp nhau (quân ngộ).

Phàm ước muốn vật gì thì Hộ loại ấy. Cầu Nam Nữ dùng hạt mè hộ. Cầu đại thông minh, dùng Xương Bò hộ. Dùng cây Tùng, Kim Bách, Cự La... Hộ Ma. Ba thứ như trên đều đủ một Lạc Xoa số thì có Pháp trong Thiên Thủ Thiên Nhân đều dùng Minh này (Minh Chú) để thành tựu.

THÀNH TỰU NGHI QUỸ _PHẨM THỨ BẢY_

Ở trước Tượng tụng năm Lạc Xoa (500 ngàn biến) liền thành Hạnh đầu tiên.

Dùng Trầm Hương nhen lửa, hoa sen trắng Hộ Ma một Lạc Xoa (100 ngàn biến) thì Đa Văn Thiên Vương hiện ra cùng với quyến thuộc đến trước Hành Nhân khiến cho tài bảo đều được phong túc.

Dùng hạt sen tẩm ba vị ngọt Hộ Ma ba Lạc Xoa (300 ngàn biến) thì Cát Tường Thiên hiện ra làm các việc tốt lành nhiều ích.

Dùng gỗ Thông tẩm ba vị ngọt Hộ Ma ba Lạc Xoa thì tất cả Dược Xoa hiện ra bạch rằng: “Nay Ngài muốn tôi làm việc gì?”. Tùy theo Hành Nhân mong cầu, không việc gì không đạt được.

Dùng nhụy Long Hoa tẩm ba vị ngọt Hộ Ma ba Lạc Xoa thì chúng Rồng sẽ phục tùng.

Dùng hoa sen xanh tẩm ba vị ngọt Hộ Ma ba Lạc Xoa thì hiện ra Minh Tiên, Vô Tướng cùng Luân Nhạ của ngài **Kim Cương Tạng** (Vajra-garbha). Ba việc này với sự mong cầu khác đều được thành tựu.

Dùng hoa sen tẩm ba vị ngọt Hộ Ma ba Lạc Xoa, ở trước Tượng Phạm Thiên thì Phạm Vương hiện ra cùng với ba Nguyên bên trên.

Ở trước Tượng **Ma Ha Ca La Thiên** (Mahā-kāla-deva: Đại Hắc Thiên) đem Tô Mạt Na tẩm ba vị ngọt Hộ Ma ba Lạc Xoa. Xong thì Trời ấy hiện ra làm Sứ Giả và thành biện (hoàn thành) tất cả việc (đây là Trời Đại Hắc, mặc áo da voi, cầm cây thương nằm ngang, một đầu thương treo cái đầu người, một đầu thương treo cái đầu dê) chỉ ở trước Tượng của tất cả hàng Trời dùng loại hoa mà Trời ấy yêu kính Hộ Ma một Lạc Xoa thì Trời đó sẽ đến làm Sứ Giả.

PHỔ THÔNG THÀNH TỰU _PHẨM THỨ TÁM_

Bấy giờ Quán Tự Tại Bồ Tát bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Nay con nói về Phép Tắc Nghi Quỹ nhỏ nhiệm thâm sâu thuộc các Tộc của Minh Vương này.

Trước tiên, Hành Nhân nên đối với tất cả Hữu Tình khởi Tâm Đại Bi, hiếu thuận với cha mẹ và bậc Tôn Trưởng, thương xót nghĩ nhớ đến chúng sinh trong nẻo khổ, tin kính Tam Bảo, vui thích cúng dường chư Phật, mau chóng xa lìa các việc: uống rượu, phóng túng, dâm dục, sát sinh, nói dối. Nên thường như thế mới thành Chân Ngôn này.

lị ãa, quân noa lý, khur khur khur tú khur tú, để sắt-tra, măn ãa măn ãa, hạ năng hạ năng, ná hà ná hà, bạt tả bạt tả, nghiệt nhạ nghiệt nhạ, vĩ tắc-bổ tra ãa vĩ tắc-bổ tra ãa, tát phộc vĩ cận-năng, vĩ năng ãa kiến, ma hạ nga noa bạt để nị vĩ ãn, ca la ãa, sa-phộc hạ”

ॐ नमः शिवाय
नमः शिवाय वज्रपण्य मलयक मनपण्य
नमः वज्र क्रोदय जगु प्रज्वलित क्रोदय रुद्र उग्र ऋषय
मम सुदमः परं तु परं नमः
ॐ मृगकुण्डलि खकहा खाहि खाहि, तिष्ठा तिष्ठा,
बन्धा बन्धा, हाना हाना, दाहा दाहा, पाका पाका, गरजा
गरजा, विष्णुतया विष्णुतया, सर्वा विघ्नम विनयकानम
माहा-गणपति जिवितामता कार्या, स्वाहा

NAMO RATNA-TRAYĀYA
NAMAḤ ŚCAṆḌA VAJRA-PĀṆAYE MAHĀ-YAKṢA-SENAPATĀYE
NAMAḤ VAJRA-KRODHAYA NITYA PRAJVALITA KRODHA UGRA
DAMṢṬRA UTKAṬA BHAIKAVĀYA ASI MUDSARA PARAŚU PĀŚA
HASTĀYA

OM AMṚTA-KUNḌALI KHAKHA KHAHI KHAHI, TIṢṬA TIṢṬA,
BANDHĀ BANDHA, HANA HANA, DAHA DAHA, PACA PACA, GARJA
GARJA, VISPHOṬAYA VISPHOṬAYA, SARVA VIGHNAM VINĀYAKĀNĀM
MAHĀ-GAṆAPATI JĪVITĀMṬA KARĀYA, SVĀHĀ

Tụng xong liền gia trì đất để tẩy tịnh, gia trì Chân Ngôn là:

“**Án, phộc nhật-la ãa la, hồng**”

ॐ वज्रधरं हूं

OM VAJRA-DHĀRA HŪM

Tẩy Tịnh xong, sau đó ở bên bờ sông hoặc trong nhà tắm, như pháp xin tắm gội. Dem ba bùm nước dâng hiến Bản Tôn. **Hiến Thủy Chân Ngôn** là:

“**Án, chỉ lý chỉ lý, hồng phát tra**”

ॐ किलिकिलि हूं रुद्र

OM KILI KILI HŪM PHAT

Tiếp kết Đỉnh Phát Chân Ngôn là:

“**Án, tô tát ãa ca la, la khát-xoa la khát-xoa, hàm, sa-phộc hạ**”

ॐ सुसिद्धिकारि रक्ष रक्ष मम सुद

OM SUSIDDHI-KARA RAKṢA RAKṢA MĀM SVĀHĀ

Ra khỏi chỗ tắm xong thì rửa tay, xúc miệng, vẩy nước lên thân mình. Chân Ngôn là:

“**Án, truật lỗ để sa một-lị để, sa la sa-phộc để, ãa la ni, hồng hạt**”

ॐ श्रुति स्मृति सरस्वति धारणि हूं ह्रा

OM ŚRŪTI SMṚTI SARASVĀTI DHĀRAṆI HŪM HĀH

Như Phẩm trước đã nói về Chân Ngôn của Tâm và các Khí Trọng, nên quán rõ ràng Thân của Ta, trước tiên liền tụng **Liên Hoa Bộ Tam Muội Gia Chân Ngôn** là:

“**Án, năng mô tát phộc ãa ãa nga ãa nam, bát nột mô nột bà phộc ãa, sa-phộc hạ**”

ॐ नमो सर्वे तथगतानाम् पद्म उद्भवया
OM_ NAMO SARVA TATHĀGATĀNĀM_ PADMA UDBHAVĀYA_ SVĀHĀ

Liên nói Quán Tự Tại Bồ Tát Niệm Châu Chân Ngôn là:
“Án, bát-la tắc-phổ la khát-lã bá lam phộc năng mãn đất-la đất-ma ca, hồng phát tra”

ॐ प्रसुराक्ष चरु व न मंत्रमन्त्र हं हं
OM_ PRASPHURAD RAKṢA PAṀJALA_ VANA MANTRA ATMAKA HŪM PHAT

Lại nói Quán Tự Tại Bồ Tát Trượng Chân Ngôn là:

“Án, ná nan đa, nan noa ,hồng phát tra”

ॐ अनन्त दण्ड हं हं
OM_ ANANTA-DANḌA HŪM PHAT

Lại nói Quán Tự Tại Bồ Tát Táo Quán (bình nhỏ dùng chứa nước rưới vảy) Chân Ngôn là :

“Án, tát đất phộc một-lị đa, bát-la ná thủy noan, ca la dã, sa-phộc hạ”

ॐ सत्वमृग प्रम प्रव क्रय हं हं
OM_ SATVA AMṚTA_ PRANA ŚIVAM KARĀYA_ SVĀHĀ

Lại nói Mã Đầu Quán Tự Tại Bồ Tát Chân Ngôn là:

“Án, a một-lị đồ nột-bà phộc, hồng phát tra”

ॐ अमृत व हं हं
OM_ AMṚTA UDBHAVA HŪM PHAT

Lại nói Bạch Y Quán Tự Tại Bồ Tát Chân Ngôn là:

“Án, ca trí, vĩ ca trí, ca tra dựng, ca trí, sa-phộc hạ”

ॐ कट विकाट कटक हं हं
OM_ KAṬE VIKAṬE KAṬAM KAṬE_ SVĀHĀ
(Bản khác ghi là: OM_ KAṬE VIKAṬE NIKAṬE KAṬAM KAṬE KAROṬE VĪRYE_ SVĀHĀ)

Lại nói Danh Xung Tuệ Quán Tự Tại Bồ Tát Chân Ngôn là:

“Án, thủy phệ, phiến đề ca lị, hồng , ca la trí dã, thế dã, thú ma đề, sa-phộc hạ”

ॐ शिव शक्ति कर हं किर्य श्रिय सुमति हं हं
OM_ ŚIVE ŚĀNTI KARE HŪM_ KIRTTIYA ĀŚAYA SUMATI_ SVĀHĀ

Lại nói Nguyệt Thân Quán Tự Tại Bồ Tát Chân Ngôn là:

“Án, thệ nại-la, thệ nại-la, ma đề tô ma đề, tát-lị duệ, cụ nê, la la la la, bố đề bố đa ninh, tát đệ tát đà, bạt la khát-đà minh, sa-phộc hạ. A nhĩ đa bà tổ đa, sa-phộc hạ. Tát phệ sam, a lị-dạ phộc lộ chỉ đế thấp-phộc la, sa-phộc hạ”

ॐ बह्व बह्व मणि सुमणि श्रिय सुम रुरुर सुनि सुगणि पुरि सुम हं हं
मन्त्र व सुम हं हं च मन्त्र व मन्त्र व मन्त्र व मन्त्र व

OM CANDRA CANDRA MATI SUMATI ŚRĪYE GUṆE RA RA RA
RA BHŪTI BHŪTANI SIDDHI SIDDHA PARAKTĀ ME SVĀHĀ AJITA
VASUTĀ SVĀHĀ SARVEṢAṀ ĀRYA-AVALOKITEŚVARA SVĀHĀ

Lại nói **Dũng Kiện Quán Tự Tại Bồ Tát Chân Ngôn** là :

“**Án, vĩ la vĩ la , ma để tổ ma để, nại xả đã , tát đệ sa đà đã. Án, hạ nễ, mô hạ nễ, nhiệm bà nễ, tắc đảm bá nễ, sa-phộc hạ**”

ॐ वीरवीर मति सुमति श्रिये गुणे रा रा रा
रा भूति भूतानि सिद्धि सिद्धा पराक्ता मे स्वाहा अजिता
वासुता स्वाहा सर्वेषां आर्या-अवलोकितेश्वरा स्वाहा

OM VĪRA VĪRA MATI SUMATI DARŚAYA SIDDHE SĀDHAYA
OM HANI MOHANI JĀMBHANI STĀMBHANI SVĀHĀ

Liên dùng Chân Ngôn bên dưới kết Tam Muội Gia Khế. Chân Ngôn là

“**Án, thương ca lệ, tam ma duệ, tảo minh duệ, tát phộc tam ma dạ, nỗ bát-la vĩ sắt-trí, sa-phộc hạ**”

ॐ संकरे समये श्रमये सर्व समद्वेषा श्रद्धा

OM ŚAMKARE SAMAYE SAUMEYE SARVA SAMAYA ANU
PRATIṢṬI SVĀHĀ

Tụng xong liền tùy ý tụng Tâm Chân Ngôn. Sau đó đi qua Tịnh Thất. Ngay trên đường đi chẳng nên giận dữ , một lòng niệm Phật và quán Bản Tôn. Mỗi ngày 3 thời tụng gội đều nên như vậy, thay áo khác, đừng tạo sự tranh luận. Đến cửa Tịnh Thất liền rửa chân, tụng **Biện Tài Thiên Nữ Chân Ngôn** dùng gia trì vào nước xúc miệng, rải tán rồi mới vào bên trong.

__ Lại kết **Cam Lộ Quân Trà Lợi Khế**, nương theo tụng Chân Ngôn. Liên dùng 2 tay bùm nước , lại tụng Trừ Tỳ Na Dạ Ca Chân Ngôn rồi rải tán 10 phương. Chân Ngôn là:

“**Án, Hồng , hà năng , độ năng, ma tha, vĩ đặc-phùng sa dữu, sa-phộc đã, hồng phát tra**”

ॐ हं ह्रं ह्रं ह्रं मथं ह्रं मथं ह्रं मथं ह्रं ह्रं ह्रं

OM HŪM HANA DHUNA MATHA VIDHVAMŚAYA UDSARĀYA
HŪM PHAT

__ Tiếp tác **Địa Giới Kết Hộ Chân Ngôn** là:

“**Án, chỉ lý chỉ lý, phộc nhật-la, phộc nhật-lị, bột, mãn đà mãn đà, hồng phát tra**”

ॐ किलि किलि वाज्रा वाज्री भूरं बंधा बंधा हूं ह्रं

OM KILI KILI VAJRA VAJRI BHŪR BANDHA BANDHA HŪM
PHAT

__ Lại **Kim Cương Quyết Chân Ngôn** là:

“**Án, phộc nhật –la chỉ la, hồng**”

ॐ वज्रकिला हूं

OM VAJRA-KĪLA HŪM

Dùng Chân Ngôn này Tịnh Địa với nhiếp thọ đất

__ Tiếp **Duyệt Hỷ Thánh Giả Chân Ngôn** là:

“**Án, phộc nhật-la , chỉ lý chỉ lý, hồng phát**”

“Y minh hiển đặc, thâu bà nễ vĩ diễm, thâu tả dục, thâu tả dữu, năng dục, ma dữu nễ phệ di cấu, bạc để dạ bát-la để khát-lị tứ dã, bát-la tứ na minh. A hạ la, a hạ la, tát phộc vĩ nễ-dạ đà la, bổ nhĩ đế, sa-phộc hạ”

ॐ म गन्धः सुभदिद्य सुवयः सुवय नय मय वववव वक्तु
वववव वववव

ॐ मन्दि मन्दि मव वववदि पूजय मन्दि

IME GANDHAḤ ŚUBHĀDIDHYĀ ŚUCAYAḤ ŚUCAYO NAYA MAYO NIVIDITO BHAKTYA APRATIGRHYA PRASĪDAME.

OM_ĀHARA ĀHARA _ SARVA VIDYADHĀRA PŪJITE_ SVĀHĀ

Hiển Hoa Chân Ngôn là:

“ Y minh tô mặt năng tổ nễ vĩ dục thâu tả dữu, năng dục ma dữu nễ phệ nễ đố bạc để-dạ, bát-la để khát-lị tứ-dã, bát-la tứ na minh. A hạ la, a hạ la, tát phộc vĩ nễ-dạ đà la, bổ nhĩ đế, sa-phộc hạ “

ॐ सुमन सुदिव्य सुवयः सुवय नय मय वववव वक्तु
वववव वववव

ॐ मन्दि मन्दि मव वववदि पूजय मन्दि

IME SUMANA SUDIVYA ŚUCAYO ŚUCAYO NAYA MAYO NIVIDITO BHAKTYA PRATIGRHYA PRASĪDAME.

OM_ĀHARA ĀHARA _ SARVA VIDYADHĀRA PŪJITE_ SVĀHĀ

Hiển hương dốt Chân Ngôn là:

“A diễm phộc năng sa-bạt để la tổ , nễ vĩ dụ hiển đà trụ độ bạt ô hàm , ma dạ nễ phệ nễ đố bạc để-dạ, bát-la để khát-lị tứ dã, bát-la tứ na minh. A hạ la, a hạ la, tát phộc vĩ nễ-dạ đà la, bổ nhĩ đế, sa-phộc hạ”

ॐ मय वय ववदि सुवक्तु गवक्तु सुवक्तु मय वववव वक्तु
वववव वववव वववव

ॐ मन्दि मन्दि मव वववदि पूजय मन्दि

AYAMA VANA ŚPATIRASU HRDYAḤ GANDHĀDYA SURĀ BHOJANA MAYA NIVEDITO BHAKTYA DHUPOYAMA PRATIGRHYANAMA PRASĪDAME

OM_ĀHARA ĀHARA _ SARVA VIDYADHĀRA PŪJITE_ SVĀHĀ

Hiển thức ăn uống, các Dục vật với quả trái...Chân Ngôn là:

“ Áo sa địa năng la tổ tứ-dã nễ tha. Ế sa mãn đát-la thủy nộ hà vi-dục, ma dạ, nễ đố bạc để-dạ mặt lý sa, bát-la khát-lị tứ dã đảm. A hạ la, a hạ la, vĩ nễ-dạ đà la, bổ nhĩ đế, sa-phộc hạ “

ॐ वषयः इ सु वक्तु वष मन्त्र मन्त्र मन्त्र मय वववव वक्तु
वववव वववव वववव

ॐ मन्दि मन्दि मव वववदि पूजय मन्दि

OŚADHENAMA RASU HRDYA EṢA MANTRA ŚANO BALIMAYA NIVEDITOBHAKTYA PRATIGRHYA PRASĪDAME

OM_ĀHARA ĀHARA _ SARVA VIDYADHĀRA PŪJITE_ SVĀHĀ

Hiển đèn. Chân Ngôn là :

“ Lạc khát-sô gia-năng thất-tả đa mạc vĩ đà ma nặc thâu bạc ma dược nễ phệ nễ câu bạc đề-dạ, nễ báo điệm , bát-la để khát-lị tứ-dã đảm. A lộ ca, a lộ ca dã, tát phộc vĩ nễ-dạ đà la, bố nhĩ đế, sa-phộc hạ “

ॐ ऋषि पवित्र धनं मरिचं मः सुन मय वरुणं ननु
 ऋषिं पवित्रं ननु

ॐ ऋषिं ऋषिं मरु वरुणं पुरुषं ननु

RAKṢOGHNAŚCA PAVITRA ŚCANAM MOVIDHAM NAMAḤ ŚUBHA
 MAYA NIVEDITO BHAKTYA DIMOYAM PRATIGRHYANĀM

OM_ ĀLOKĀYA ĀLOKĀYA _ SARVA VIDYA-DHĀRA PŪJITE_
 SVĀHĀ

Nếu không có nhóm hương hoa, thức ăn như trên... liền kết Khê tụng Chân Ngôn bên dưới liền thành cúng dường rộng lớn. Chân Ngôn là:

“Năng mô tam mạn đa một đà nam. Án, tát phộc tha , khiêm, ỏn nga đế, sa-phả la tứ hàm, nga nga năng kiếm, sa-phộc hạ”

ॐ ममं वृक्षं उ मरुचं वं वृक्षं म् ॐ नमं ननु

NAMAḤ SAMANTA-BUDDHĀNĀM_ OM_ SARVATHĀ KHAM_
 UDGATE SPHARA HĪMAM GAGANAKAM_ SVĀHĀ

Tiếp tụng Tán Vân Hải Chân Ngôn là:

“Năng mô tát phộc bột đà mạo địa tát đất-phộc nam. Tát phộc đất-la tăng cú tồ nhĩ đa tỳ nương la thùy nễ, năng mô tát đồ-đế, sa-phộc hạ”

ॐ मरु वृक्षं पवित्रं ननु मरु वं ननु मरु वं ननु मरु वं ननु

NAMAḤ SARVA BUDDHA BODHI-SATVĀNĀM_ SARVA TRĀ
 SAMKURUMITA AVIJÑĀ RĀṢINI NAMO STUTE_ SVĀHĀ

Hành Nhân nên cách Bản Tôn bốn khuỷu tay, dùng cỏ tranh lót chỗ ngồi. Trước tiên quán bản thân là Quân Trà Lợi Kim Cương. Sau đó quán tướng Bản Tôn. Liền dùng mọi thứ ca ngợi tán dương Đức Phật với Ta (Quán Tự Tại Bồ Tát) và Kim Cương Thủ Bồ Tát rồi tỏ bày sám hối.

Tiếp lấy tràng hạt dùng Chân Ngôn lúc trước gia trì, rồi cầm mà gia trì. Liền nhất tâm quán Tâm Ta là tâm tương tục, hoặc quán Văn Tự của Chân Ngôn bày hàng xoay vòng (phàm Văn Tự tùy theo Pháp: Tức Tai, Tăng Ích, Kính Ái, Giáng Phục mà thay đổi màu sắc). Tùy ý niệm đủ số căn bản Chân Ngôn ấy xong, liền tụng Chân Ngôn của Bộ Mẫu để hiển thọ (Thầy nói: Tướng từ miệng của mình tuôn ra rồi đi vào trong miệng của Bộ Mẫu với màu vàng ròng. Phát Nguyện là: “**Nguyện xin Thánh Giả trao truyền Chân Ngôn này, gia hộ đừng để cho công dụng bị tản mất, tất cả đều được nhiệm màu**”).

Liền lại gia trì tràng hạt rồi để lại chỗ cũ (Bản Sở) .

Tiếp nên Hộ Ma, vì khiến cho Bản Tôn thêm lớn mạnh uy đức. Ngoài cửa Tinh Xá nên làm **Quân Trà** (Kunḍa: Lò Lửa) , tác ở 4 phương. Chính giữa làm một hoa sen, dùng An Tát Hương hòa với bơ hoặc Hôi Hương Tử hòa với 3 vị ngọt để Hộ Ma.

_Thỉnh Hòa Thiên Chân Ngôn là:

“Ê-hệ duệ tứ, ma hạ bộ đa nê phộc, lị-sử nễ vĩ , nhạ sa đá ma hột-lị tứ đát-phộc hộ đề, ma hạ la ma tắc mẩn tắc tứ đố sa phộc, a khát-năng duệ, sa-phộc hạ”

ॐ ह्येहि मह भूता देवा रशि देवि जसत्तमा ग्रहित्वा
दुति मह रामा सिषाम निहितो भवा अग्नि ये ह्यव्या कव्या
वाहान्या स्वहा

EHYEHI MAHĀ-BHŪTA-DEVA, RṢI-DEVI JASATTAMA GRHITVA
DUTI MAHĀ-RAMA SISAM NIHITOBHAVA AGNIYE HĀVYA KAVYA
VAHĀNĀYA SVĀHĀ

Khi Hòa Thiên vào Quân Trà rồi, hiến đủ 3 muống bơ , tức uy đức của lửa bùng sáng. Hiến Chân Ngôn là:

“**Án, a khát-la duệ hạ vĩ-tha phộc hạ năng dã tử dã bặt, sa-phộc hạ**”

ॐ अगये ह्यव्या कव्या वाहान्या दीप्या स्वहा

OM_ AGAYE HĀVYA KAVYA VAHĀNĀYA DĪPYA _SVĀHĀ

Hành Nhân nên ngồi trên Bồ Đoàn bằng cỏ tranh, tác thế Cát Tường Tọa (Thầy nói: Kèm chặt hai đầu gối, đem ống chân phải đặt chéo ống chân trái) hướng mặt về phương Đông hoặc phương Bắc. Bốn hướng của lò rải cỏ tranh, bày các vật dụng để Hộ Ma, nên thiêu đốt dâng hiến cho đầy đủ, đặt ở bên phải chỗ ngồi. Khí cụ chứa nước Át Già, nước rưới rải trên lò cùng với 2 khí cụ dùng xúc miệng của Bản Tôn Hòa Thiên... để ở bên trái chỗ ngồi. Liền lấy 21 muống Dược Tô (thuốc và bơ) lớn dâng hiến. Hòa Thiên Chân Ngôn là :

“**Án, a khát-năng duệ, sa-phộc hạ**”

ॐ अगये ह्ये

OM_ AGNAYE_ SVĀHĀ

Hiến xong lại vẩy nước ba lần. Lại dùng phép xúc miệng của Hòa Thiên. Nên dùng Văn Thù Sư Lợi Chân Ngôn gia trì vào nước xúc miệng, vẩy nước. Chân Ngôn là:

“**Án, tát phộc ná, phộc nhật-la, đàm**”

ॐ त्रिसुवक्त्रं

OM_ VARADA VAJRA DHAM

Liền dùng Chân Ngôn của Bản Tôn, lấy Hôi Hương Tử hòa với 3 vị ngọt Hộ Ma 1008 biến. Lại rưới vẩy 3 lần, rồi dùng Hòa Thiên Chân Ngôn thêm bơ 3 lần, sau đó tụng **Chân Ngôn Phát Khiển** là :

“ **Bồ nhĩ đô tứ ma dạ bặc khát-xoa dã nghiệt sai. A nghĩ nễ sa-phộc bà phộc nam, bồ năng la tử-dạ nga ma năng duệ, sa-phộc hạ** “

पुण्ड्रं सम्यक् सुप्रसक्तं अग्निं ह्ये सुवक्त्रं पुनः प्रणमयेत्य ह्ये

PŪJITOSIMAYĀ BHAKTYĀGACCHA AGNI SVABHĀVANĀM
PUNARA PYĀGAMĀDAYA _SVĀHĀ

Tiếp đem hương hoa, đèn sáng, thức ăn uống dâng hiến Bản Tôn rồi Phụng Tống. Sau đó ra khỏi Đạo Trường, ấn tạo Tháp và đọc tụng Kinh Đại Thừa, cúng dường Bát Sô (chư Tăng)... Lau xoa Man Trà La, mỗi ngày 3 thời làm Nghiệp của mình. Thường dùng lúa mạch, trà, sữa, để ăn. Đêm ngủ trên cỏ tranh, gia trì Chân Ngôn, dùng sợi chỉ màu vàng nghệ hay màu hồng, một lần tụng một lần thắt gút cho đến 10 gút. Trì xong đem buộc quanh eo lưng. Chân Ngôn là:

“**Án, lạc khát-thương cự lỗ nghĩ nễ, sa-phộc hạ**”

OM_RAKSAM KURU AGNI_SVAHA

OM_RAKSAM KURU AGNI_SVAHA

_ Kết, lại tụng Chân Ngôn của Bộ Mẫu gia trì 7 biến rồi buộc đeo. Sau đó tùy ý ngủ nghỉ.

_ Nếu gần sát Tắt Địa được Bản Tôn nhiếp thọ, liền nằm mộng thấy Tướng tốt đẹp là: thấy Chúng Tăng đông nhiều. Hoặc thấy người nữ đeo các chuỗi Anh Lạc. Hoặc thấy rừng cây, hoa quả xum xuê. Hoặc thấy voi, ngựa, bò với bò rừng. Hoặc được tràng hạt, vòng hoa, táo quán (cái lọ nhỏ chứa nước rưới vẩy) hoa trắng và thấy hoa cúng dường, gạo nếp, Thu Hoàng, Hùng Hoàng... Hoặc thấy Ta (Quán Tự Tại Bồ Tát) ở Bộ khác nói về mộng tốt. Nên biết Tướng này gần sát sự thành tựu. Liền gia hạnh tinh tiến nhiều hơn.

_ Nếu mất sự thành tựu thì mộng thấy Chiên Đà La, Tỳ Xá Gia, Quỷ, loại có hình trạng hung ác. Hoặc thấy thân khoác áo rách rưới dơ bẩn. Hoặc thấy Văn Cú Chân Ngôn bị khuyết thiếu. Hoặc thấy người chẳng đủ các căn. Nếu có mộng như vậy, nên tụng Chân Ngôn của Bộ Mẫu 108 biến thì tất cả việc chẳng lành đều được tiêu diệt, chẳng bao lâu sẽ được Tắt Địa .

Như trong Kinh này đã nói về Pháp Thành Tựu, chỉ trừ người hành dâm dục với tôn hại Chúng Sinh, còn lại đều quyết định thành tựu. Y theo phép tắc Nghi Quỹ này thì người đã phạm 5 tội Vô Gian còn được thành tựu hưởng chi người tu hành Bồ Tát Hạnh.

THÀNH TỰU TÂM CHÂN NGÔN _ PHẨM THỨ CHÍN _

Ta lại nói Nghi Quỹ về cách Hành trước tiên (Tiên Hạnh Pháp) của Pháp Thành Tựu. Tụng Chân Ngôn này, mỗi mỗi Chữ đủ một Lạc Xoa (Thầy nói: 35 vạn biến) Sau đó vẽ Tượng, nên nhờ Đồng Nữ ở nơi thanh tịnh dệt lụa vải tốt. Lấy mảnh lụa che miệng lại, 3 thời tắm gội , thân mặc áo màu trắng. Người cung cấp thức ăn cho người dệt cũng phải thanh tịnh. Dùng sợi tơ trắng và khung cửi mới để dệt. Các kẻ khó điều phục, chẳng đầy đủ Tín Căn là nhóm thấp hèn đều chẳng cho nhìn thấy. Ở chỗ dệt rải bày hoa mùa, chuyện đọc Đại Tập Kinh, khiến người tô vẽ cũng phải thọ 8 Giới. Tắm vải vẽ Tượng phải y theo sợi tơ mà làm, đừng nên cùng người vẽ khởi Tâm tranh cạnh.

Tắm vải lụa đó phải dùng nước thơm tắm thấm, trong đấy đều bỏ những màu xanh lam, Thu Hoàng, màu tía. Nên dùng màu trắng như Bạch Đàn, Ô Thủy La, Long Nảo Hương. Màu vàng nên dùng là Mộc Túc Hương, Tắt Kế Nê Gia, Long Đẳng. Màu đỏ nên dùng là Uất Kim Hương (? đây là màu vàng nghệ), Tử Đàn. Màu đen nên dùng là Hoa Đa Ca La, Hoa Sen xanh, Tô Hợp Hương, thân phân và sữa (? Nhựa hoa) đều chẳng nên dùng. Người vẽ thường ghi nhớ 6 Niệm để hộ trì Cẩm Giới.

Trước tiên ở chính giữa vẽ cây Bồ Đề. Dưới gốc cây vẽ Đức A Di Đà Như Lai ngồi trên Tòa Sư Tử có hai hoa sen nâng đỡ, thân màu vàng ròng, tay phải kết Thí Vô Úy .

Bên trái Đức Phật là Thánh Đắc Đại Thế Bồ Tát.

Bên phải là Thánh Quán Tự Tại Bồ Tát, tay phải kết Trụ An Ủy Ấn (Tức đem 2 ngón trở và ngón cái vịn nhau, dựng thẳng các ngón còn lại làm như thế dặt tay), tay trái cầm hoa sen, thân như màu cây tre mùa Thu (Màu trắng)

Bên dưới Quán Tụ Tại vẽ **Đa La Bồ Tát** (Tārā)

Bên trên vẽ 4 vị Thiên Tử của Trời **Tinh Cư** (Śudhāvasa), tác âm nhạc cúng dường. Nền vẽ Phạm Thiên tay cầm Hoa Mạn Đà La (Māṇḍara)

Vẽ xong để trong Tinh Thất, y theo Pháp mà cúng dường. Liên ở trước Tượng, lấy hoa sen tằm 3 vị ngọt Hộ Ma một Lạc Xoa. Sau đó làm tất cả sự nghiệp. Kết Căn Bản Ấn, tụng Tâm Chân Ngôn. Khi vào thành ấp tụ lạc thì tất cả người nhìn thấy đều thêm sinh kính trọng.

Ở trước Tượng cúng dường Hoa Sen một Lạc Xoa (một lần tụng đặt một hoa sen trước Tượng) liền thấy tất cả kho tàng bị che khuất. Muốn đào lấy vật báu, kết Bạch Y Quán Tụ Tại Căn Bản Ấn, tụng Tâm Chân Ngôn thì tất cả kho tàng bị che dấu, tự nhiên phóng ra ánh sáng cho tùy ý thọ dụng.

Lại vào trong núi hái thuốc trường sinh. Kết **Nhất Thiết Kinh Bồ Chư Quý Thần Ấn**, liền cấm ngăn tất cả thuốc linh. Tụng **Tâm Chân Ngôn** liền được thành tựu phép thuốc Diên Mệnh (sống lâu)

Do Mã Đầu Ấn, nên lúc ứng thì núi hiện ra trên hư không

Do Nguyệt Thân Ấn, nên các con sông chảy ngược dòng

Do Cà Sa Ấn, nên nước sông khô cạn

Do Lục Tý Quán Tụ Tại Ấn, nên mở được các cửa hang A Tu La

Do Thập Nhị Tý Ấn, nên giáng phục nhóm Xả Đồ Lỗ (Śatrū: Oan gia)

Do Thiên Tý Ấn, nên thu nhiếp bậc La Nhạ (Rāja: Vua chúa)

Do Tứ Diện Quán Âm Ấn, nên hàng Tê Quan tùng thuận (tuân theo)

Do Bạch Y Mẫu Ấn, nên câu triệu hàng Tát Đế Lợi (Kṣatri: Dũng sĩ)

Do Hộ Ma Diêm (đốt muối), nên hàng Na Nga (Nāga: loài Rồng) đều kính phục.

Tất cả bệnh Quỷ My khi thấy chạm đều tự trừ.

(Phần trên đây, xưng tụng Tâm Chân Ngôn)

Thế Tôn! Tâm Chân Ngôn này giống viên ngọc Như Ý, tất cả Chân Ngôn của Tôn Tượng Minh Vương đều tùy theo sự ghi nhớ (Sớ niệm) đều được thành tựu”

Bấy giờ Quán Tụ Tại Bồ Tát lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Nay con nói về Ấn Tượng của Tồi Thắng Minh Vương: Hai tay cài chéo các ngón trong lòng bàn tay rồi nắm thành quyền (Nội Phộc) dựng hai Hỏa (2 ngón giữa) như cây kim. Đều co Phong (2 ngón trỏ) như cái vòng đặt trước Hỏa (2 ngón giữa). Đây là Căn Bản Ấn. **Thân Chân Ngôn** là :

“**Ấn, Bát nội-ma đế-lệ lộ chỉ-dã, vĩ khát-lan đế, bá nga phộc đế, hồng hồng, phát tra**”

ॐ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५ ५

OM_ PADMA TRAILOKYA VIKRAMTE BHAGAVATE_ HŪM HŪM PHAT

Do kết Ấn này được lia các tội

_ Như Căn Bản Ấn lúc trước, Lục (Ngón trỏ trái) triệu, là thỉnh mời đến. Co duỗi Tiền (ngón trỏ phải) là **Phụng Nghinh** (Thỉnh dùng Chân Ngôn ban đầu)

“**Ấn, hột-lị**”

ॐ ५ ५

OM_ HRĪH

Do kết Ấn này cảnh giác, Tâm Chân Ngôn liền ứng nghiệm

_ Như trước duỗi 2 Phong (2 ngón trỏ) vịn dính lưng 2 Hỏa (2 Ngón giữa) là **Đầu Ấn**. Chân Ngôn là :

“Ấn, ác”

ॐ ॐ

OM_ ĀḤ

_ Như Đầu Ấn, dờn Lực Độ (ngón trỏ trái) duỗi nắm lưng Nhân Độ (ngón giữa trái) là OM_ ĀḤ. Chân Ngôn là :

“Ấn, ác hồng”

ॐ ॐ ॐ

OM_ ĀḤ HŪM

_ Như Đầu Ấn, dờn 2 Phong (2 ngón trỏ) sao cho đầu ngón dính nhau như cái vòng là **Nhãn Ấn**. Chân Ngôn là :

“Ấn, ác, nhập-phộc la”

ॐ ॐ ॐ ॐ

OM_ ĀḤ JVALA

_ Như Nhân Ấn, duỗi mở 2 Phong (2 ngón trỏ) là **Giáp Ấn**. Chân Ngôn là :

“Ấn, ác, mấn đà”

ॐ ॐ ॐ ॐ

OM_ ĀḤ BANDHA

_ Như Giáp Ấn, dẫu 2 Phong (2 ngón trỏ) là **Kiểm Ấn**. Chân Ngôn là :

“Ấn, ác, đát-la sách “

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

OM_ ĀḤ TĀRA SAḤ

_ Thiên Quyền (Quyền trái) Không (ngón cái) đè lên Phong (ngón trỏ) là **Bài Ấn**. Chân Ngôn là :

“Ấn, ác, vĩ tác-phổ tra”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

OM_ ĀḤ VISPHOTA

_ Trí Vũ (tay phải) nắm quyền, duỗi thẳng Không (ngón cái) Hỏa (ngón giữa) là **Tiền Ấn**. Chân Ngôn là :

“Ấn, ác hà nặc”

ॐ ॐ ॐ ॐ

OM_ ĀḤ HĀ JAḤ

_ Mười Độ (10 ngón tay) cùng cài chéo nhau bên trong như cái lưới, đưa lên trên xoay vòng theo phải là **Thượng Phương Kết Giới**. Chân Ngôn là :

“Ấn, ác na hoắc”

ॐ ॐ ॐ ॐ

OM_ ĀḤ DAHĀḤ

_ Nội Phộc, đưa 2 Phong (2 ngón trỏ) ra, duỗi mở bên trên, xoay theo bên phải , là **Tường Ấn**. Chân Ngôn là :

“**Án, ác, nại-la khát-xoa, bát-la ca la**”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

OM_ ĀḤ RAKṢA PRAKARA

_ Như **Tường Ấn**, co 2 Phong (2 ngón trỏ) sao cho đầu ngón dính nhau như cái vòng, là **Tối Thắng Tâm Ấn**. Chân Ngôn là :

“**Án, ác, ngật-lị na dữu đa la**”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

OM_ ĀḤ HRDAYA UTTĀRA

_ Chẳng đổi, duỗi hợp 2 Phong (2 ngón trỏ) là **Cảnh Giác Tâm Ấn**. Chân Ngôn là:

“**Án, ác hột-lị na dữu đát na nam**”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

OM_ ĀḤ HRDAYA UDANAM

_ Chẳng đổi, đem 2 Phong (2 ngón trỏ) co lỏng giữa cùng dính nhau, là **Tâm Phát Sinh Ấn**. Chân Ngôn là :

“**Án, ác, hột-lị na dữu nột-bà phộc**”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

OM_ ĀḤ HRDAYA UDBHAVA

_ Mười Độ (10 ngón tay) cùng cài chéo nhau bên ngoài, hình bánh xe, mở banh lòng bàn tay, là **Luân Ấn**. Chân Ngôn là :

“**Án, ác bát-la tắc-phổ la**”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

OM_ ĀḤ PRACA KRA

Thế Tôn ! Như nhóm Ấn trên là vua của Tam Thế Thắng Minh Vương tự chi phân sinh ra, nương theo Chân Ngôn gia trì ngay các chi phân, tức Hành Nhân và Ta (Quán Tự Tại Bồ Tát) không có khác (Thầy nói: Như Tâm, tức an trên Tâm. Ngoài ra các điều khác có thể biết)

Thế Tôn! Hành Nhân mỗi ngày 3 thời, vì trừ mọi tội cho nên kết 10 Ba La Mật Khé. Kết nhóm Khé này, đều tụng Bản Tâm Chân Ngôn một biến, ắt bao nhiêu thứ tội trong trăm ngàn đời đều được tiêu diệt, huống chi tội đời này lại chẳng diệt được sao.

Tiếp, liền nói Tướng Ấn của 10 Ba La Mật.

_ Ngửa Trí Chưởng (Lòng bàn tay phải) duỗi rữ, Không (ngón cái) vịn móng của Thủy Độ (ngón vô danh) là **Đàn Ba La Mật Ấn**. Chân Ngôn là:

“**Án, bà nga phộc đế, nan năng địa bạt đế, hồng, vĩ tử bố nhạ, bố la dã ma nam, sa-phộc hạ**”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

OM_ BHAGAVATE DĀNĀDHIPATE VISRJA PŪRAYA DĀNAM_ SVĀHĀ

Do kết Ấn này, tất cả sự việc ở trong chón sợ hãi đều được gia hộ. Viên mãn Đàn Ba La Mật.

_ Nội Phộc, Không (ngón cái) như cây kim, là **Giới Ba La Mật Ấn**. Chân Ngôn là:

“**Ấn, thi la đà nê, bà nga phộc đế, hồng hoắc**”

ॐ 𑖀𑖥𑖢𑖦𑖱𑖣𑖡𑖩𑖱𑖴𑖰𑖢𑖱𑖣𑖢𑖱𑖣𑖢𑖱𑖣

OM ŚILA DHĀRANI BHAGAVATE HŪM HA.J

Do Ấn này, khiến cho kẻ phá Giới liền thành người có Giới thanh tịnh.

_ Như Giới Ấn, duỗi hợp Phong (2 ngón trỏ) Phong Không (ngón trỏ và ngón cái) cùng cách lia nhau, là **Sản Đề Ba La Mật Ấn**. Chân Ngôn là:

“**Ấn, bà nga phộc đế, ca-sản đế lệ, hồng phát**”

ॐ 𑖦𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣

OM BHAGAVATE KṢĀNTI DHĀRIṆI HŪM PHAT

Do Ấn này, ở trong tất cả nơi đáng sợ đều không có điều gì có thể làm tổn hại được, liền được viên mãn Nhân Nhục Ba La Mật.

_ Như Nhân Ấn, mở dựng Phong (ngón trỏ) là **Tinh Tiến Ba La Mật Ấn**. Chân Ngôn là :

“**Ấn, vĩ lý-dã ca lý hồng, vĩ ca-lý duệ, vĩ lý duệ, sa-phộc hạ**”

ॐ 𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠

OM VĪRYA KARI HŪM VĪRYE VĪRYE SVĀHĀ

Do Ấn này cho nên được viên mãn Tinh Tiến Ba La Mật

_ Kết Liên Hoa Tọa xong (ngồi Kiết Già) ngửa Thiên (tay trái) duỗi đặt lên trên. Trí (tay phải) cũng vậy đặt trên Thiên (tay trái), là **Thiên Định Ba La Mật Ấn**. Chân Ngôn là:

“**Ấn, bà nga phộc đế, tát phộc bá bạt hạ lý, ma ha nại đế duệ, hồng hồng hoắc phát**”

ॐ 𑖦𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣𑖣

OM BHAGAVATE SARVA PĀPA HĀRIṆIYE MAHĀ-DETYE HŪM HŪM HAḤ PHAT

[Bản khác ghi là: OM BHAGAVATE - SARVA PĀPĀHĀRIṆIYE - MAHĀ-DETYE - HŪM HŪM HŪM HŪM - PHAT]

Do Ấn này, hay trừ tất cả tội, được viên mãn Thiên Ba La Mật.

_ Nhị Vũ (2 tay) cùng dính lưng, 2 Hỏa (2 ngón giữa) để ngược cùng móc nhau, 2 Phong (2 ngón trỏ) duỗi như cây kim, là **Từ Vô Lượng Tâm Ấn**. Chân Ngôn là :

“**Ấn, muội đế-lệ, muội đát-la, chỉ đế, sa-phộc hạ**”

ॐ 𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠

OM MAITRI MAITRA-CITTE SVĀHĀ

Do Ấn này cho nên viên mãn Từ Vô Lượng Tâm

_ Trí (tay phải) trụ Thí Vô Úy, là **Bi Vô Lượng Tâm Ấn**. Chân Ngôn là

“**Ấn, ca lô nê-duệ, ca lô nê-duệ. Ấn, hà hà sâm**”

ॐ 𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠𑖠

OM KĀRUṆIYE KĀRUṆIYE OM HĀ HĀ SAM

Do Ấn này cho nên viên mãn Bi Vô Lượng Tâm.

Địa Thủy (2 ngón út) cài buộc bên trong, các ngón còn lại cùng tụ hợp một chỗ, là **Hỷ Vô Lượng Tâm Ấn**. Chân Ngôn là :

“**Án, mâu nê mâu nê đế, hồng hà hà hồng nhược**”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

OM MUNI MUNITE HŪM HA HA HŪM JAḤ

[Bản khác ghi là: OM DAMANI MUDITE HŪM HA HA HA HŪM JAḤ]

Do Ấn này cho nên viên mãn Hỷ Vô Lượng Tâm.

Không Địa (Ngón cái và ngón út) như vòng khóa liền nhau cùng cột buộc bên trong, Phong (ngón trỏ như cây kim), là **Xả Vô Lượng Tâm Ấn**. Chân Ngôn là

“**Án, nghiệm nghiệm sa phộc đất phộc năng minh noan. Án, hồng phát**”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

OM NAM NAM SARVA SATVĀNĀM MĪVAM OM HŪM PHAT

Do Ấn này cho nên viên mãn Xả Vô Lượng Tâm.

Như Xả Ấn, duỗi Hỏa (ngón giữa) rồi hơi mở ra, co 2 Phong (2 ngón trỏ) sao cho đầu ngón dính nhau như cái vòng, là **Trí Ba La Mật Ấn**. Chân Ngôn là:

“**Án, ma ha ngật-nhương năng, ca li hồng, sa-phộc hạ**”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

OM MAHĀ-JĀNA KARE HŪM SVĀHĀ

Do Ấn này cho nên viên mãn Trí Ba La Mật.

Nội Phộc, Phong (ngón trỏ) như cây kim, là **Nhất Thiết Ba La Mật Tâm Ấn**. Chân Ngôn là:

“**Án, hồng hột-lợi hồng hoắc**”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

OM HŪM HRĪḤ HŪM HĀḤ

Thế Tôn ! Do kết 10 Ấn Ba La Mật này sẽ được mãn túc 10 Địa.

Hành Giả vào mỗi buổi sáng sớm mà kết thì tội chướng của Nghiệp trong tất cả đời trước đều được tiêu diệt. Tất cả chúng sinh nhìn thấy Hành Giả đều sinh cung kính thâm sâu (như Tâm Ấn bên trên đều ở trong Pháp của Thập Nhị Tý Quán Âm mà nói rộng ra)”

Lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Nay con nói về Ấn phổ thông trong Liên Hoa Bộ. Chắp hai tay lại giữa rỗng, bung mở Thủy (ngón vô danh) Hỏa (ngón giữa) Phong (ngón trỏ) là Liên Hoa Bộ. Chân Ngôn là :

“**Án, năng mô tát phộc đất tha nga nam, bát nột-mô nột-bà phộc dã, sa-phộc hạ**”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

OM NAMO SARVA TATHĀGATĀNĀM PADMA UDBHAVĀYA SVĀHĀ

Trí Vũ (tay phải) dương chưởng xong, Không (ngón cái) vịn móng ngón Thủy (ngón vô danh) là **Niệm Châu Ấn**. Chân Ngôn như trên

“**Bát-la tác-phổ la**”

ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ ॐ

PRA SPHURA

_ Thiên Quyền (quyền trái) dựng thẳng Phong (ngón trỏ) là Quán Tự Tại Trượng Ân.

_ Thiên Quyền (Quyền trái) dựng Không (ngón cái) Hỏa (ngón giữa) là Quán Tự Tại Táo Quán Ân.

_ Nội phộc, dựng 2 Không (2 ngón cái) hơi co lóng trên , là Mã Đầu Ân (Chân Ngôn của 3 Ân như lúc trước nói)

_ Nội phộc, duỗi hợp Phong (ngón trỏ), 2 Không (2 ngón cái) cùng dựng song song, là Đệ Nhị Tâm Ân.

_ Chẳng sửa Đệ Nhị Tâm Ân, Phong (ngón trỏ) cùng dính nhau như cái vòng, là Bạch Y Quán Tự Tại Ân. Chân Ngôn là:

“**Án , ca trí, vĩ ca trí, ca tra, dựng ca trí, sa-phộc hạ**”

ॐ 𑖀𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄

OM_KATE VIKATE KATA KAMKATE _SVĀHĀ

_ Nội Phộc là Thiên Nhân Ân.

Thế Tôn! Nhóm Ân như vậy hay thành biện tất cả nghĩa lợi. Con ở trong Biệt Pháp cũng đã diễn nói, cũng hay thành tựu Pháp Môn Thiên Thủ Thiên Nhân”.

Lại bạch Phật rằng: “Thế Tôn! Người tu hành thành tựu Pháp Chân Ngôn, vì trừ chướng với gia hộ Bản Minh, cho nên ở trên bức vách của Tinh Thất vẽ một Man Trà La hình vuông. Người vẽ phải thọ 8 Tề Giới.Khi điều phối màu sắc đứng dùng keo nấu bằng da thú. Ở chính giữa vẽ một hoa sen nở một trăm cánh đầy đủ Thai Nhụy. Ở vị trí trong Thai, vẽ Chân Ngôn này. Chân Ngôn là:

“**Án, bạt nột mô nột bà phộc dã, sa-phộc hạ**”

ॐ 𑖀𑖄𑖄𑖄𑖄𑖄𑖄𑖄 𑖀𑖄𑖄

OM_PADMA UDBHAVĀYA _SVĀHĀ

Ở bên phải vẽ chuỗi tràng hạt. Ở bên trái là lọ Táo Quán. Phương bên trên vẽ cuộn chỉ Thần. Phương bên dưới vẽ cây Trượng. Đem hương hoa cúng dường. Ở trước Đàn kết Ân.Do tác Pháp như vậy cho nên tất cả sự nghiệp, tất cả Ân Khế đều được thành tựu.

Thế Tôn! Con nói Pháp Đại Lực Dũng Kiện này. Nếu muốn nói đủ như Kinh thì vô lượng Kiếp chẳng thể nói hết. Pháp này , xưa kia Kim Cương Tạng Bồ Tát đã từng diễn nói. Chân Ngôn của Bộ Tộc con (Liên Hoa Bộ), Chân Ngôn của Bộ Tộc Kim Cương đều y theo Pháp này mà thành Tất Địa.

Bao nhiêu Chân Ngôn của Thế Thiên, Phạm Vương, Na La Diên, Đại Tự Tại, Câu Ma La Thiên, Mẫu Chúng Thiên, Kim Xí Điều, các nhóm Quỷ Thần... cũng y theo Pháp này mà được Tất Địa.

Do đối với Pháp này mà tụng, ắt thành nhập tất cả Man Trà La. Tất cả chúng sinh đều kính nhớ. Tất cả tội Ngũ Vô Gian đều được tiêu diệt. Lúc lâm chung sẽ được Quán Tự Tại Bồ Tát hiện thân ngay trước mặt, nói Pháp cho người ấy, sau khi mệnh chung được sinh vào cung Trời Đâu Suất, chẳng bị đọa vào 3 nẻo ác.

Hoặc có chúng sinh chẳng tin Tam Bảo, quá nhiều Tâm bòn xén, chỉ tạm nghe Kinh này cho đến đọc tụng thì những kẻ ấy chẳng bao lâu cũng sẽ thành tựu, hưởng chi là người Tịnh Tín Tam Bảo.

Bấy giờ Đức Như Lai ca ngợi Quán Tự Tại Bồ Tát là:

Lành thay! Lành thay Đại Tất Đỏa!

Đại Bi trụ vị (Địa Vị) Đại Tất Đỏa

Nay ông nói Đại Chân Ngôn Vương

Lợi lạc chúng sinh thêm Tịnh Tín

Quán Tự Tại Bồ Tát nói Kinh này xong thì các vị Đại Bồ Tát, A La Hán và hàng Trời, Rồng, Dược Xoa, Khẩn Na La, Ma Hô La Già... đều rất vui vẻ, tin nhận phụng hành.

KIM CƯƠNG KHỦNG BỐ TẬP HỘI PHƯƠNG QUẢNG QUỶ NGHI
QUÁN TỰ TẠI BỒ TÁT TAM THỂ TỐI THẮNG TÂM
MINH VƯƠNG KINH
HẾT

Hiệu chỉnh xong vào ngày 08/01/2014